

University of Connecticut
College of Liberal Arts and Sciences
Committee on Curricula and Courses

Proposal to Add a New Undergraduate Course

1. Date: Sept. 13, 2013
2. Department requesting this course: Languages, Literatures & Cultures; and Linguistics
3. Semester and year in which course will be first offered: Spring, 2014

Final catalog Listing (see Note A):

ASLN 2500. Introduction to Interpreting: American Sign Language and English

Three credits.

Basic theories, principles, and practices of professional interpreting.

Items included in catalog Listing:

Obligatory Items

1. Standard abbreviation for Department or Program (see Note O): ASLN
2. Course Number (see Note B): 2500
If using a specific number (e.g. "254" instead of "2XX"), have you checked with the Registrar that this number is available for use? ___ Yes ___ No [N/A; the ASLN prefix is relatively new and no prior courses could have used this number]
3. Course Title: Introduction to Interpreting: American Sign Language and English.
4. Semester offered (see Note C):
5. Number of Credits (see Note D): 3
6. Course description (second paragraph of catalog entry -- see Note K):
An introduction to basic theories, principles and practices of professional interpreting.

Optional Items

7. Number of Class Periods; if not standard (see Note E):
8. Prerequisites, if applicable (see Note F): None
9. Recommended Preparation, if applicable (see Note G): No
10. Consent of Instructor, if applicable (see Note T): No
11. Exclusions, if applicable (see Note H): None
12. Repetition for credit, if applicable (see Note I):

13. Instructor(s) names if they will appear in catalog copy (see Note J):
Linda Pelletier
14. Open to Sophomores (see Note U): Yes
15. Skill Codes "W", "Q", or "C" (see Note T):
16. S/U grading (see Note W):

Justification

1. Reasons for adding this course: (see Note L)

The need for this course is due in part to the growing interest among students who wish to consider sign language interpreting as a profession. This course will provide introductory information about theories, principles and practices of interpreting. UConn serves as the only institution in the state to offer this course at the Baccalaureate level. This is especially relevant given that, as of June 2012, a Baccalaureate degree is required prior to obtaining national certification for Interpreters. This course cannot be accommodated in an existing course due to the specific content related to American Sign Language and American Deaf culture.

2. Academic Merit (see Note L):

This course will be structured to prepare students in better understanding the challenges and complexities of interpreting, both culturally and linguistically. It includes a historical analysis of professional interpreting as an emerging area of academic research and inquiry. Professional organizations, roles and functions of an interpreter, ethical considerations, current trends and business practices, the impact of research, and working with oppressed groups of people will be discussed including the impact of intercultural and interlingual issues.

3. Overlapping Courses (see Note M): There is no other content similar to this proposed course.

4. Number of Students Expected: 8-15 per year

5. Number and Size of Section: 1 section per year, up to 15 students

6. Effects on Other Departments (see Note N): This course will not have any known impact on other departments.

7. Effects on Regional Campuses: None.

8. Staffing (see Note P): Linda Pelletier

9. Dates approved by (see Note Q):

Department Curriculum Committee: 9/17/13
Department Faculty: 9/17/13

10. Name, Phone Number, and e-mail address of principal contact person:
Diane Lillo-Martin, 860-486-0155, lillo.martin@uconn.edu